

Listen to Po'okela Chants #12
Transcribe Mark's vocals into music notation so we can harmonize.

Iā 'Oe E Ka Lā (Ki'ina 'Ia Aku Nā Pae Moku)

Traditional: This is one of the several mele composed by Nahinu, first cousin of King Kalākaua, when he was preparing to go on his world tour in 1881. The mele wishes him every success in his undertaking and protection on his way around the world.

Ki'ina 'ia aku nā pae moku ^
I hoa kūi Lima nou e ka lani ^

Go and fetch those of other lands
To walk hand in hand with you, o chief

Ma ia mau alanui malihini ^
E Au i 'ōlali ho'okahi ai ^

On unfamiliar trails
You have chosen to travel alone

E Lilo ai mea 'ole nā 'enemi ^
E Lehelehe 'eu'eu hana loko 'ino ^

Your enemies will be as naught
Those with moving lips and unkind hearts

Mālamalama kō ao kou kōkua ^
E Nā hoku loa kō alaka'i ^^

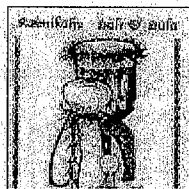
The light of day is your help
The morning stars are your guide

E ola 'o ka lani a mau loa
(Ā puka i ke ao mālamalama ^

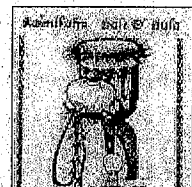
May the heavenly one live forever
'Til he reaches the world light

Eō mai e ka lani ^
'O Kalākaua no he inoa

Answer chief
To your name Kalākaua



Kaimikahu Hale O Hula



These chants were either handed down to us from the ancients or shared with us by friends. They are specifically for hula. Use of these chants outside of their intended function would be considered culturally inappropriate. Please respect the composer of these chants and the intent for which these chants were written. June 2004